

مصطلحات في المسرح

توصلنا من مجمع اللغة العربية بالقاهرة بمصطلحات المسرح التي تفضل المجلس الاعلى لرعاية الفنون والاداب والعلوم الاجتماعية في القاهرة باعدادها تلبية لطلب المكتب الدائم للتعريب الذي يعتزم جمع الحصائل القديمة والحديثة في المسرح والسينما والتلفزيون لنشرها في معجم واحد مع مقابل كـل مصطلح بالانجليزية والفرنسية تعيماً لهذه المصطلحات في المجتمعات الاسيوية الافريقية وينكب المجلس الاعلى الآن على تهيئة مصطلحات السينما ونحن ننشرها شاكرين .

أ - مصطلحات

يقدمها الاستاذ محمود تيمور عضو المجمع اللغوي

Studio	على وجه عام	محترف	Radar	المرصد
Atelier	اليونر	مفمن	Pick-up	اللاقط
	الهواية	الوضعة	Recorder	مسجل الصوت
	الغايوى	المهواة	Télévision	الاذاعة المرئية
	كاريكاتور	الهوى	Loud speaker	البوق
	مذهب رياليسم	الرسم الساخر	Microphone	المجهاز
	مذهب كلاسيك	واقعى	Style	(الطراز)
	رومانتيك	اتباعى		الموديل او
	سور ريبالى	رومانسى (معرب)		فى الاثناك طراز لويس الخامس عشر مثلا
	كورس	فوق الواقعى		المسودة
Régisseur	خشب المسرح	جوقية		الكشاف
		أقيم - مدير المسرح		المشحن الكهربى
		المنصة		ملعب شعبى
Scénario	سينما سكوب	النص السينمائى	Cirque	التمثيل الايمانى
	سينما راما	السينما العريضة	Pantomime	المناجى
	سينما فستافيزيون	السينما المجسمة		الجمعة (الشعر المستعار)
	الدوبلاج	السينما القائرة		الاعداد (اعداد المنظر)
	الممثل البديل	الازدواج		التدريبية
	المكات	البديل		الفنرج
Technicien		النموذج الصغير		الرقص الرمضى
Technique		صناع (عامل فنى)		الراقصة الاولى
Technique		حرفى (صفا)		ضابط الايقاع
		صنعة (اسم)		مرسم
		(النص الموسيقى)	Studio	منحت
		(النسوة)		مثل
				للشمال

أدوات المانيكو	أدوات التطريف	المثال
ألباس	القراء	المنولوج
في الاصوات	المليء	الديأتوج
الباريتون	المصلصل	مسرح الأريجوز
التنور	أصناجة	Cabaret
السوبرانو	أندى	بلياناشو
انكونترالتو	الحاشية	البهلوان
Sous-titre	ردهة التصوير	حفلة كرنفال
Plateau	الزواق . الزينة	المكياج
اتسواليت	المنظر	انماكيوز
الديكور	المسكات	الرقص اليرتيك
الرتوش	المصقات	(في الرسم)
الافيش	اللواحق	Sketch (في المسرحيات)
الأكسيسوار	مستودع الملابس	(في الموسيقى)
Vestiaire	أو المستودع	Harmonie
Festival	مهرجان	Suspense (في السينما)
السينما	جبهة الفن	اللسوج
جعل الفن في متنول الجمهور	المعزف اليدوي	فوتيل
Accordéon	لحن السير	ستال
مزيكة	القص او التقصيص	سترايونتان
(في الموسيقى) العارش	ذو وجهة تصويرية	بلكون
Découpage	تنسيق الصفحة	أعلى التياترو
(في السينما)	الخاطفة	رواية كوميدي
فوتوجينيك	الجازبية الاثنوية	تراجيديا
الميزانباچ	الرجولية	درام
Caméra télé-objectif	هزلية . تهزيل	ميلودرام
السكس أبيل (في المرأة)	معارضة	فودفيل
السكس أبيل (في الرجل)	نجوى غرامية	قارس
Parodie	أشرطة وثائقية	(في الموسيقى) سامفوني
في الفن	شرائط الصور المتحركة	الأوبرا
السرحدى	اللقطة	الأوبريت
Sérénade	مكبر الصوت المجسم	البوفيه
Films documentaires	ضابط النغم او مسرع النغم	البار
Dessins animés	خلفية أو غور	البارمان
Shot		
في التصوير السينمائي		
Styrophonique		
Métronome		
Background		